

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektrisk fordonsdrift – Elmaskiner för räls- och vägfordon – Del 2: Växelströmsmotorer för omriktardrift

*Electric traction –
Rotating electrical machines for rail and road vehicles –
Part 2: Electronic convertor-fed alternating current motors*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60349-2:2010. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60349-2:2010.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60349-2:2010

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60349-2, Third edition, 2010 - Electric traction - Rotating electrical machines for rail and road vehicles - Part 2: Electronic convertor-fed alternating current motors**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60349-2, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2013-12-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Electric traction -
Rotating electrical machines for rail and road vehicles -
Part 2: Electronic converter-fed alternating current motors
(IEC 60349-2:2010)**

Traction électrique -
Machines électriques tournantes des
véhicules ferroviaires et routiers -
Partie 2: Moteurs à courant alternatif
alimentés par convertisseurs
électroniques
(CEI 60349-2:2010)

Elektrische Zugförderung -
Drehende elektrische Maschinen für
Bahn- und Straßenfahrzeuge -
Teil 2: Umrichter gespeiste
Wechselstrommotoren
(IEC 60349-2:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 9/1416/FDIS, future edition 3 of IEC 60349-2, prepared by IEC TC 9, Electrical equipment and systems for railways, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60349-2 on 2010-12-01.

This European Standard supersedes EN 60349-2:2001.

The main technical changes with regard to EN 60349-2:2001 are as follows:

- As the limits of vibration velocities have been changed in EN 60034-14, the limits valid for traction motors are now directly stated in this standard.
- In addition to the existing method for measuring and calculating the sound power level, the methods described in EN ISO 3741, EN ISO 3743 (series), EN ISO 3744, ISO 3745, EN ISO 9614 (series) are also allowed. However the maximum sound power levels and the correction for pure tones remain unchanged in C.7 and C.8.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2011-09-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2013-12-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60349-2:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60034-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-1.
IEC 60034-2-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-2-1.
IEC 60034-5	NOTE	Harmonized as EN 60034-5.
IEC 60034-14	NOTE	Harmonized as EN 60034-14.
IEC 61260	NOTE	Harmonized as EN 61260.
IEC 61287 series	NOTE	Part 1 harmonized as EN 61287-1.
IEC 61373	NOTE	Harmonized as EN 61373.
IEC 61377-1	NOTE	Harmonized as EN 61377-1.
IEC 61377-3	NOTE	Harmonized as EN 61377-3.
ISO 3741	NOTE	Harmonized as EN ISO 3741.
ISO 3743-1	NOTE	Harmonized as EN ISO 3743-1.

ISO 3743-2	NOTE Harmonized as EN ISO 3743-2.
ISO 3744	NOTE Harmonized as EN ISO 3744.
ISO 3746	NOTE Harmonized as EN ISO 3746.
ISO 9614-1	NOTE Harmonized as EN ISO 9614-1.
ISO 9614-2	NOTE Harmonized as EN ISO 9614-2.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1 (mod)	-	Rotating electrical machines - Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	-
IEC 60034-8	-	Rotating electrical machines - Part 8: Terminal markings and direction of rotation	EN 60034-8	-
IEC 60034-9 (mod)	-	Rotating electrical machines - Part 9: Noise limits	EN 60034-9	-
IEC 60034-17 ¹⁾	-	Rotating electrical machines - Part 17: Cage induction motors when fed from converters - Application guide	-	-
IEC 60050-131	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 131: Circuit theory	-	-
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60050-411	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-
IEC 60050-811	-	International electrotechnical vocabulary (IEV) - Chapter 811: Electric traction	-	-
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 61672	Series	Electroacoustics - Sound level meters	EN 61672	Series
IEC 62498-1	-	Railway applications - Environmental conditions for equipment - Part 1: Equipment on board rolling stock	-	-

¹⁾ IEC 60034-17 is superseded by IEC/TS 60034-17:2002, which is harmonized as CLC/TS 60034-17:2004.

CONTENTS

1	Scope and object	6
2	Normative references.....	7
3	Terms and definitions	7
4	Environmental conditions	9
5	Characteristics.....	9
5.1	Exchange of information	9
5.2	Reference temperature	10
5.3	Specified characteristics	10
5.4	Declared characteristics	10
5.5	Efficiency characteristics	10
5.6	Traction motor characteristics	10
5.7	Auxiliary motor characteristics	11
6	Marking	11
6.1	Nameplate.....	11
6.2	Terminal and lead marking.....	11
7	Test categories	11
7.1	Test categories.....	11
7.1.1	General	11
7.1.2	Type tests.....	12
7.1.3	Routine tests	13
7.1.4	Investigation tests	13
7.2	Summary of tests.....	13
8	Type tests.....	13
8.1	Temperature-rise tests.....	13
8.1.1	General	13
8.1.2	Ventilation during rating tests	14
8.1.3	Measurement of temperature	14
8.1.4	Judgement of results	14
8.1.5	Limits of temperature rise	14
8.1.6	Short-time overload test.....	14
8.2	Characteristic tests and tolerances	15
8.2.1	General	15
8.2.2	Tolerances.....	16
8.3	Overspeed test	16
8.4	Vibration tests	16
9	Routine tests	17
9.1	General	17
9.2	Short-time heating run	17
9.3	Characteristic tests and tolerances	17
9.3.1	Asynchronous motors	17
9.3.2	Synchronous motors	18
9.4	Overspeed tests	18
9.5	Dielectric tests.....	18
9.6	Vibration tests (imbalance)	19
	Annex A (normative) Measurement of temperature	20

Annex B (normative) Conventional values of traction motor transmission losses	23
Annex C (informative) Noise measurement and limits	24
Annex D (normative) Supply voltages of traction systems	33
Annex E (normative) Agreement between user and manufacturer	34
Bibliography	35
 Figure B.1 – Conventional values of traction motor transmission losses	 23
Figure C.1 – Limiting mean sound power level for airborne noise emitted by traction motors	 30
Figure C.2 – Location of measuring points and prescribed paths for horizontal machines	 31
Figure C.3 – Location of measuring points and prescribed paths for vertical machines	32
 Table 1 – Summary of tests	 13
Table 2 – Limits of temperature rise for continuous and other ratings	14
Table 3 – Temperature rises for short-time overload ratings	15
Table 4 – Dielectric test voltages	19
Table C.1 – Corrections	26
Table C.2 – Corrections	29
Table C.3 – Correction for pure tones	30

ELECTRIC TRACTION – ROTATING ELECTRICAL MACHINES FOR RAIL AND ROAD VEHICLES –

Part 2: Electronic converter-fed alternating current motors

1 Scope and object

This part of IEC 60349 applies to converter-fed alternating current motors forming part of the equipment of electrically propelled rail and road vehicles.

The object of this part is to enable the performance of a motor to be confirmed by tests and to provide a basis for assessment of its suitability for a specified duty and for comparison with other motors.

Where further testing is to be undertaken in accordance with IEC 61377-1 and IEC 61377-3, it may be preferable, to avoid duplication, that some type and investigation tests be carried out on the combined test bed.

Particular attention is drawn to the need for collaboration between the designers of the motor and its associated converter as detailed in 5.1.

NOTE 1 This part also applies to motors installed on trailers hauled by powered vehicles.

NOTE 2 The basic requirements of this part may be applied to motors for special purpose vehicles such as mine locomotives but this part does not cover flameproof or other special features that may be required.

NOTE 3 It is not intended that this part should apply to motors on small road vehicles, such as battery-fed delivery vehicles, factory trucks, etc. This part also does not apply to minor machines such as windscreen wiper motors, etc. that may be used on all types of vehicles.

NOTE 4 Industrial type motors complying with IEC 60034 may be suitable for some auxiliary drives, providing that it is demonstrated that operation on a converter supply will meet the requirements of the particular application.

The rating of traction motors fed in parallel by a common converter has to take into account the effect on load-sharing of differences of wheel diameter and of motor characteristics as well as weight transfer when operating at high coefficients of adhesion. The user is to be informed of the maximum permissible difference in wheel diameter for the particular application.

The electrical input to motors covered by this part comes from an electronic converter.

NOTE 5 At the time of drafting, only the following combinations of motors and converters had been used for traction applications, but it may also apply to other combinations which may be used in the future:

- asynchronous motors fed by voltage source converters;
- asynchronous motors fed by current source converters;
- synchronous motors fed by current source converters.

The motors covered by this part are classified as follows:

- a) Traction motors – Motors for propelling rail or road vehicles.
- b) Auxiliary motors not covered by IEC 60034 – Motors for driving compressors, fans, auxiliary generators or other auxiliary machines.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60034-8, *Rotating electrical machines – Part 8: Terminal markings and direction of rotation*

IEC 60034-9, *Rotating electrical machines – Part 9 – Noise limits*

IEC 60034-17, *Rotating electrical machines – Part 17: Cage induction motors when fed from convertors – Application guide*

IEC 60050-131, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 131: Circuit theory*

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050-411, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 411: Rotating machinery*

IEC 60050-811, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 811: Electric traction*

IEC 60085, *Thermal evaluation and designation*

IEC 61672, *Electroacoustics – Sound level meters*

IEC 62498-1, *Railway applications – Environmental conditions for equipment – Part 1: Equipment on board rolling stock*